



**BOSCH**



**Register** your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**

# Extractor hood

**DHU63.HQ, DHU635HB, DHU935HB, DHU636CQI**

**[fr]** Notice d'utilisation

**[uz]** Foydalanish yo'riqnomasi

Hotte

Havo so'rish moslamasi

3

12



# Table des matières

	<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>3</b>
	<b>Précautions de sécurité importantes</b> .....	<b>4</b>
	<b>Protection de l'environnement</b> .....	<b>6</b>
	Économies d'énergie .....	6
	Élimination écologique .....	6
	<b>Modes</b> .....	<b>6</b>
	Mode Évacuation de l'air .....	6
	Mode recyclage .....	6
	<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>7</b>
	Régler le ventilateur .....	7
	Éclairage .....	7
	<b>Nettoyage et maintenance</b> .....	<b>7</b>
	<b>Anomalies, que faire ?</b> .....	<b>9</b>
	<b>Service après-vente</b> .....	<b>10</b>
	<b>Accessoires</b> .....	<b>11</b>

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous :

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)** et la boutique en ligne :  
**[www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)**

## Utilisation conforme

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 15 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

## Précautions de sécurité importantes

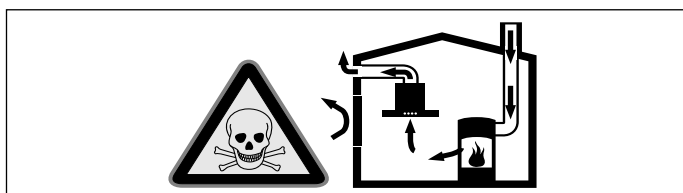
### Mise en garde – Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

### Mise en garde – Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

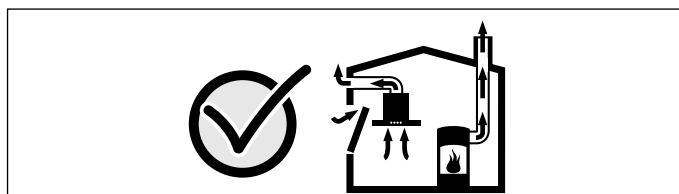


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

### Mise en garde – Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. **Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.** Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Lors du fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz il y a une forte production de chaleur. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Ne faites jamais fonctionner en même temps deux foyers gaz à feu vif pendant plus de 15 minutes. Un brûleur grande puissance de plus de 5kW (Wok) chauffe autant que deux brûleurs gaz.

**⚠ Mise en garde – Risque de brûlure !**

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

**⚠ Mise en garde – Risque de blessure !**

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.

**⚠ Mise en garde – Risque de choc électrique !**

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

**Causes de dommages****Attention !**

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Remplacer immédiatement les ampoules défectueuses, afin d'empêcher une surcharge des ampoules restantes.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyeur pour inox.

Les nettoyeurs agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs ou à récurer.

Risque d'endommagement par le reflux de condensat. Installer le conduit d'air vicié légèrement incliné vers le bas à partir de l'appareil (1° de pente)

## Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

### Économies d'énergie

- Lors de la cuisson, prévoyez suffisamment d'air frais afin que la hotte aspirante fonctionne de manière efficace en produisant peu de bruit.
- Adaptez la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson. Utilisez uniquement la vitesse intensive en cas de besoin. Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.
- En cas d'intenses vapeurs de cuisson, sélectionnez dès que possible une vitesse de ventilateur plus importante. Les vapeurs de cuisson déjà dispersées dans la cuisine nécessitent un fonctionnement plus long de la hotte aspirante.
- Éteignez la hotte aspirante quand vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage quand vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre aux intervalles indiqués ou remplacez-le pour augmenter l'efficacité de la ventilation et éviter tout risque d'incendie.
- Utilisez un couvercle de cuisson pour réduire la vapeur de cuisson et la condensation.

### Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## Modes

### Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

**Remarque :** L'air ne doit pas être acheminé dans une cheminée servant à l'évacuation des gaz d'appareils qui sont utilisés pour la combustion de gaz ou d'autres combustibles (cela ne vaut pas pour les appareils de recyclage).

- Si l'air vicié circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, vous devrez d'abord obtenir l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air vicié traverse la paroi extérieure, il faut utiliser une ventouse télescopique.

### Mode recyclage



L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

**Remarque :** Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

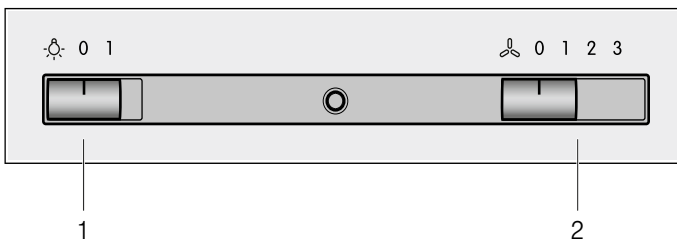
## Utilisation de l'appareil

Ces instructions valent pour plusieurs variantes d'appareil. Certains équipements ne figurant pas sur votre appareil peuvent y être décrits.

**Remarque :** Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

**Remarque :** Faire pivoter le cache en verre vers l'avant. Cela agrandit la zone d'aspiration.

### Bandeau de commande



#### 1 Éclairage

0	Éteindre l'éclairage
1	Allumer l'éclairage

#### 2 Ventilateur

0	Désactiver le ventilateur
1	Activer la puissance d'aspiration 1
2	Activer la puissance d'aspiration 2
3	Activer la puissance d'aspiration 3

## Régler le ventilateur

**Remarque :** Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

### Enclencher

Régler le curseur sur la position 1, 2 ou 3.

**Remarque :** Une LED est allumée lorsque le ventilateur est enclenché.

### Arrêt

Régler le curseur sur la position 0.

## Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

Régler le curseur sur la position 1.

## Nettoyage et maintenance

### Mise en garde – Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

### Mise en garde – Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

### Mise en garde – Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

### Mise en garde – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

## Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces avec des nettoyants inappropriés, respectez les indications du tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ni abrasifs,
- de produits de nettoyage fortement alcoolisés,
- de tampons à récurer ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez l'ensemble des notices et des mises en garde accompagnant les produits de nettoyage.

Surface	Nettoyants
Inox	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette et séchez avec un chiffon doux. Nettoyez les surfaces en inox uniquement dans le sens de polissage du métal. Des produits d'entretien spécial inox sont disponibles auprès du service après-vente ou dans les commerces spécialisés. Appliquez une fine couche de produit d'entretien avec un chiffon doux.
Surfaces laquées	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de nettoyant pour inox.
Aluminium et plastique	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux.
Verre	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de racloir à verre.
Éléments de commande	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. Risque d'électrocution par pénétration d'humidité. Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant pour inox.

## Retirer le filtre métallique à graisse

### Mise en garde – Risque d'incendie !

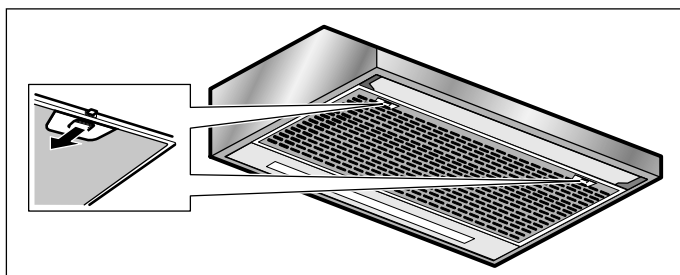
Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

### Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

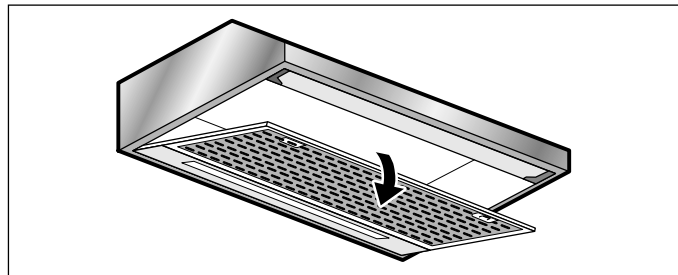
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

**Remarque :** Utiliser uniquement des filtres d'origine. Cela garantit un fonctionnement optimal.

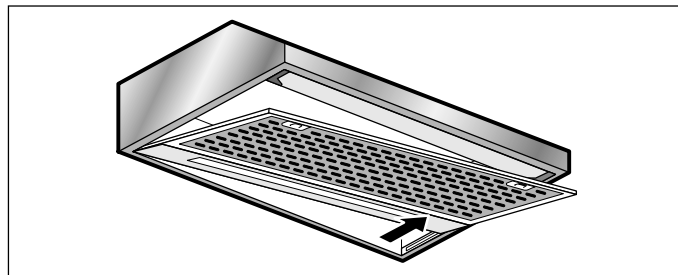
1. Appuyer à gauche et à droite sur le verrouillage de la grille filtrante.



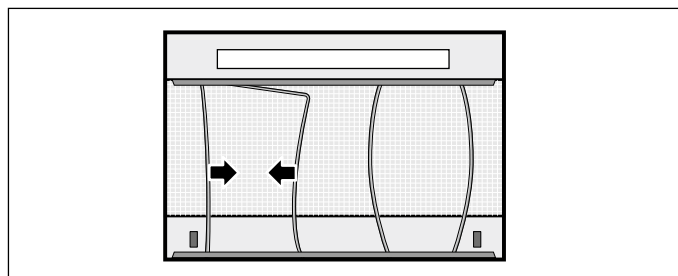
2. Faire pivoter ensuite la grille filtrante vers le bas.



3. Incliner la grille filtrante et l'enlever.



4. Retirer les fils et le mat filtrant.



5. Nettoyer l'intérieur de l'appareil après avoir démonté le filtre à graisse métallique.
6. Nettoyer la grille filtrante.

## Mettre en place le filtre à graisse métallique

1. Poser le mat filtrant métallique dans la grille filtrante.
2. Coincer le mat filtrant métallique avec des fils.
3. Mettre la grille filtrante en place.

**Remarque :** S'assurer que le verrouillage à gauche et à droite de la grille filtrante s'encliquette.



## Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, le filtre doit être régulièrement entretenu.

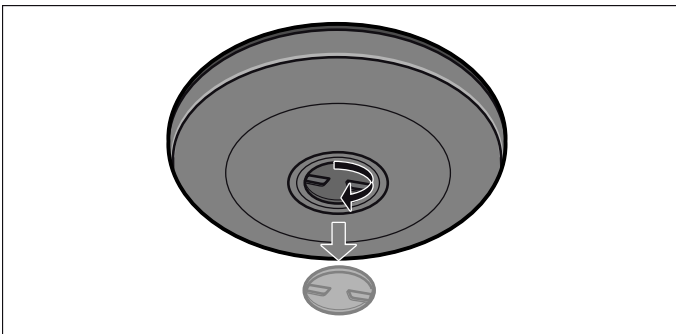
Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 4 mois.

### Remarques

- Les filtres à charbon actif ne font pas partie de la fourniture. Les filtres à charbon actif sont en vente dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.
- Les filtres à charbon actif ne peuvent pas être nettoyés ou réactivés.

**Remarque :** Utiliser uniquement des filtres d'origine. Cela garantit un fonctionnement optimal.

1. Déposer le filtre à graisse non tissé, voir le chapitre *Retirer le filtre à graisse métallique*.
2. Dévisser les vissages des capots des filtres à charbon actif.



3. Enlever le filtre à charbon actif.
4. Mettre en place des filtres à charbon actif neufs.
5. Revisser les capots.
6. Mettre en place les filtres à graisse métalliques, voir le chapitre *Mettre en place le filtre à graisse métallique*.

## ? Anomalies, que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contacter le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

### ⚠ Mise en garde – Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

### Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée	Connecter l'appareil au secteur
	Panne de courant	Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent
	Fusible défectueux	Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'éclairage ne fonctionne pas.	Les ampoules sont défectueuses.	Changer les ampoules, voir le chapitre "Changer les ampoules".

## Changer les ampoules

### ⚠ Mise en garde – Risque de choc électrique !

Lors du changement des ampoules, les contacts de la douille sont sous tension. Avant le changement, retirer la fiche secteur ou couper le fusible dans le boîtier à fusibles.

### ⚠ Mise en garde – Risque de brûlures !

Les ampoules halogènes deviennent très chaudes en service. Le risque de brûlure persiste encore un certain temps après les avoir éteintes. Attendre, avant de changer les ampoules, qu'elles aient entièrement refroidi.

**Important !** Utilisez uniquement des lampes du même type et de la même puissance (voir aussi sur la douille des lampes ou la plaque signalétique).



## Changer les ampoules halogènes avec culot à vis

### Remarques

- Pour changer les ampoules ne pas enlever le recouvrement en plastique. Les ampoules sont accessibles par l'intérieur, pour cela déposer la grille filtrante.
- En insérant les ampoules halogènes, veiller à ne pas toucher le ballon de verre. Pour insérer les ampoules halogènes, utiliser un chiffon propre.

1. Laisser refroidir l'ampoule.
2. Déposer la grille filtrante.
3. Dévisser l'ampoule et la remplacer par une ampoule du même type.
4. Monter la grille filtrante.
5. Brancher la fiche secteur ou réarmer le disjoncteur.

Remplacer l'ampoule par une ampoule du même type :

**Voltage** : 230 V


**Puissance** : max. 28 W

**Culot** : E14

## Service après-vente

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil (après avoir déposé le filtre métallique à graisse).

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E	N° FD
<b>Service après-vente</b> 	

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

### Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

**B** 070 222 141

**FR** 01 40 10 11 00

**CH** 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens de SAV formés qui disposent des pièces de rechange d'origine adaptées à votre appareil.

---

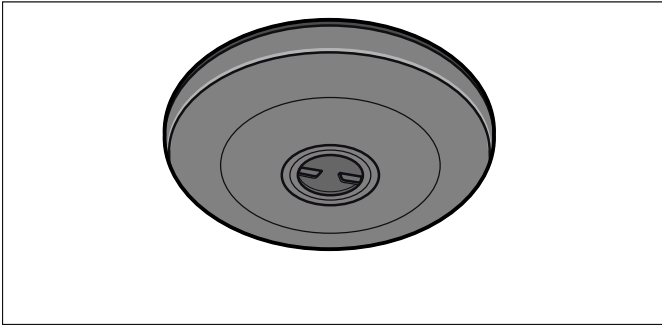
 **Accessoires**

Filtre à charbon actif

---

DHZ2701

---



## Mundarija

	<b>To'g'ri foydalanish</b> . . . . .	<b>12</b>
	<b>Muhim xavfsizlik ko'rsatmalari</b> . . . . .	<b>13</b>
	<b>Atrof-muhitni muhofaza qilish</b> . . . . .	<b>14</b>
	Energiyani tejash . . . . .	14
	Atrof-muhitga xavfsiz tarzda chiqitga chiqarish. . . . .	14
	<b>Rejimlar</b> . . . . .	<b>15</b>
	Havo chiqarish rejimi . . . . .	15
	Havo almashish rejimi . . . . .	15
	<b>Qurilmani boshqarish</b> . . . . .	<b>15</b>
	Yelpigichni sizlash . . . . .	15
	Chiroq . . . . .	15
	<b>Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish</b> . . . . .	<b>16</b>
	<b>Nosozliklar, nima qilish kerak?</b> . . . . .	<b>17</b>
	<b>Mijozlarga xizmat ko'rsatish</b> . . . . .	<b>18</b>
	<b>Qo'shimcha jihozlar</b> . . . . .	<b>19</b>

Mahsulotlar, qo'shimcha jihozlar, ehtiyot qismlar va xizmatlar haqida qoshimcha ma'lumotlarni [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) manzilida va onlayn do'konda [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com) topasiz

## To'g'ri foydalanish

Ushbu ko'rsatmani yaxshilab o'qib oling. Faqat shunda qurilmangizni xavfsiz va to'g'ri ishlatishingiz mumkin. Foydalanish va o'rnatish bo'yicha yo'riqnomani keyingi foydalanish uchun yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.

Ushbu qurilmani faqat xavfsizlik ko'rsatmalariga rioya qilgan holda gina xavfsiz ishlatish mumkin. O'rnatuvchi qurilma o'rnatilgan joyda benuqson ishlashi uchun javobgar.

Bu qurilma faqat uyda va uy muhitida ishlatilishga mo'ljallanmagan. Bu qurilma tashqarida ishlatilishga mo'ljallangan. Qurilmani ishlash paytida nazoratsiz qoldirmang. Ishlab chiqaruvchi tegishli emas ishlatish yoki noto'g'ri boshqarish sababidan kelib chiqqan nosozliklar uchun javobgar emas.

Ushbu qurilma maksimal ravishda dengiz sathidan 2000 metr balandligda ishlatilishga mo'ljallangan.

Ushbu qurilmadan yoshi 8-dan kam bo'lgan bolalar va jismoniy, sezish yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan shaxslar yoki tajribasi yoki bilimi kam shaxslar faqat ularning xavfsizligi uchun javobgar shaxslar nazorati ostida yoki ulardan qurilmani xavfsiz ishlatish haqida ko'rsatma olgan holdagina foydalanishi mumkin.

Bolalar bu qurilma bilan yoki atrofida o'ynashi mumkin emas. Bolalar yoshi kamida 15 bo'lib nazorat ostida bo'lmasa, qurilmani tozalashi yoki umumiy xizmat ko'rsatishni amalga oshirishi mumkin emas.

Yoshi 8-dan kam bolalarni qurilma va tok kabeliga yaqinlashtirmang.

Qurilmani ochgandan so'ng shikastlar borligini tekshiring. Agar qurilma tashish paytida shikastlangan bo'lsa uni ulamang.

Qurilma tashqi taymer yoki boshqarish moslamasi bilan ishlatishga mo'ljallanmagan.

## **⚠ Muhim xavfsizlik ko'rsatmalari**

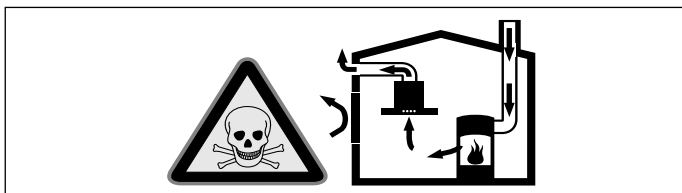
### **⚠ Ogohlantirish – Bo'g'ilish xavfi!**

O'ram materiali bolalar uchun xavfli. Bolalarga o'ram materiali bilan o'ynashga yo'l qo'ymang.

### **⚠ Ogohlantirish – O'lim xavfi!**

Teskari tortilib olinadigan gazlar tufayli zaharlanish xavfi.

Agar qurilma xona havosiga bog'liq issiqlikni ishlab chiqaradigan qurilma bilan birga ishlatilgan gazlar rejimida ishlasa, xonaga yetarli darajada yangi havo kirishini ta'minlang.

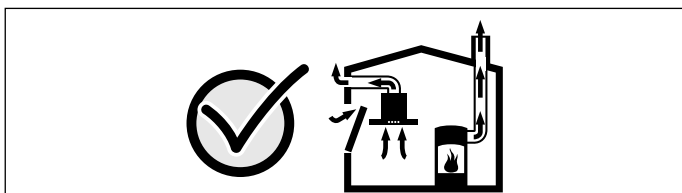


Xona havosiga bog'liq issiqlik ishlab chiqaruvchi qurilmalar (misol uchun, gaz, moq, yog'osh yoki ko'mirda ishlaydigan isitgichlar, to'xtovsiz oqim isitgichlari yoki suv isitgichlari) yonish havosini ular o'rnatilgan xonadan olishadi va ishlatilgan havoni ochiq havoga chiqarishadi, gaz chiqarish tizimi orqali (misol uchun mo'ri).

Faollashtirilgan bug' chiqarish moslamasi bilan birga xona havosi oshxonadan va yondiga xonalardan chiqariladi - yetarli havo kelmasa, vakuum paydo bo'lishi mumkin. Zahar gazlar mo'ridan yoki chiqarish shaxtasidan yashash mihitiga qayta tortiladi.

- Shuning uchun har doim yetarlik havo kelishi kerak.
- Kirish/chiqish havo devor qutisi cheklovga rioya qilish uchun yetarlik bo'lmaydi.

Xavfsiz ishlatish faqat issiqlikni ishlab chiqaruvchi qurilma o'rnatilgan joyda qisman vakuum 4 Pa-dan (0,04 mbar) yuqori bo'lmagan taqdirda mumkin bo'ladi. Bunga yonish uchun havo yopilmaydigan teshiklardan kira olishi kerak, misol uchun eshiklardan, derazalardan, kirish/chiqish havo devor qutilari yoki boshqa texnikaviy vositalar orqali.



Har holda Mo'ri tozalash mutaxassisiga murojaat qiling. U binoning butun ventilyatsiya

tizimini baholab siz uchun mos ventilyatsiya choralari tavsiya qilishi mumkin. Cheklovsiz ishlatish tutunni so'rish moslamasi faqat aylanadigan havo rejimida ishlaganda mumkin bo'ladi.

### **⚠ Ogohlantirish – Yong'in xavfi!**

- Moy filtridagi moy to'planmalari yonib ketishi mumkin.

#### **Moy filtrini kamida har 2 oyda tozalang.**

- Qurilmani moy filtrisiz hech qachon ishlatmang.
- Moy filtridagi moy to'planmalari yonib ketishi mumkin. Qurilmaga yaqin atrofda hech qachon ochiq olov bilan ishlamang (misol uchun flambirovkada). Agar qattiq yoqilg'ili (misol uchun, yog'och yoki ko'mir) issiqlik ishlab chiqaruvchi qurilmada yopiq, jilmaydigan qoplama yo'q bo'lsa unga yaqin qurilmangizni o'rnatmang. Uchadigan uchqunlar yo'q bo'lmasligi kerak.
- Issiq moy tezda yonib ketishi mumkin. Issiq moy yoki yog'ni nazoratsiz qoldirmang. Yinayotgan moy yoki yog'ni chiqarish uchun hech qachon suvdan foydalanmang. Issiq plitani o'chiring. Olovlarni qopqoq, yong'in adyolini yoki o'xshash vosita orqali o'chiring.
- Gaz gorelkalari pishirish idishlari qo'yilmagan bo'lsa ham ishlatilsa, ular ko'p issiqlikni tashkil qilishi mumkin. Plita ustida o'rnatilgan yelpish qurilmasi shikastlanishi yoki yonib ketishi mumkin. Gaz gorelkalaridan faqat ustiga idish qo'yib foydalaning.
- Bir necha gaz gorelkasini bir vaqtda ishlatish katta issiqlik yasalishiga olib keladi. Plita ustida o'rnatilgan yelpish qurilmasi shikastlanishi yoki yonib ketishi mumkin. Ikkita gaz gorelkasini birdaniga 15 daqiqadan uzoq eng yuqori olovda ishlatmang. 5 kVt (wok) yuqori bo'lgan bitta katta gaz gorelkasi ikkita gaz gorelkasining quvvatiga ega.

### **⚠ Ogohlantirish – Kyish xavfi!**

Qo'l yetatigan qismlar ishlaganda qizi ketishi mumkin. Issiq qismlarga tegmasliginigiz kerak. Bolalarni xavfsiz masofada ushlang.

### **⚠ Ogohlantirish – Jarohat olish xavfi!**

- Qurilma ichidagi komponentlar chetlari o'tkir bo'lishi mumkin. Himoya qo'lqoplarini kiying.
- Qurilma ustiga qo'yilgan narsalar pastga tushishi mumkin. Qurilma ustiga hech bir narsani qo'ymang.

### **Ogohlantirish – Tok urish xavfi!**

- Buzilgan qurilma tok urishiga olib kelishi mumkin emas. Buzilgan qurilmani hech qachon yoqmang. Qurilmani rozetkadan chiqaring yoki saqlagich qutisida avtomatik o'chirgichni o'chiring. Sotuvdan keyingi xizmatga murojaat qiling.
- Noto'g'ri bajarilgan tuzatishlar xavfli. Tuzatishlarni va shikastlangan tok kabelini almashtirishni faqat o'qigan sotuvdan keyingi xizmat texniki amalga oshirishi mumkin. Agar qurilma buzilgan bo'lsa, uni rozetkadan chiqaring yoki saqlagich qutisida avtomatik o'chirgichni o'chiring. Sotuvdan keyingi xizmatga murojaat qiling.
- Hech qanday baland bosimli tozalagichlarni yoki bug' oqimdagi tozalagichlarni ishlatmang, chunki bu tok urishiga olib kelishi mumkin.

### **Shikastlanish sabablari**

#### **Diqqat!**

Zanglash tufayli shikastlanish xavfi. Kondensatsiyaning oldini olish uchun, ovqat pishirganda doim qurilmani yoqib qo'ying. Kondensat tufayli zangash sababidan shikastlanish paydo bo'lishi mumkin.

Qolgan chiroqlarni ortiqcha yuklanishdan saqlash uchun nosoz chiroqlarni har doim almashtiring.

Namlik elektr doiraga kirishi orqali shikastlanish xavfi. Boshqarish elementlarini nam latta bilan hech qachon tozalamang.

Noto'g'ri tozalash tufayli yuza shikastlanishi. Zanglamaydigan po'lat yuzalarini faqat tuzilish bo'yi tozalang. Boshqarish elementlari uchun zanglamaydigan po'lat tozalash uskunasi ishlatmang.

Qattiq yoki abraziv tozalash agentlari tufayli yuza shikastlanishi. Hech qachon qattiq yoki abraziv tozalash agentlarini ishlatmang.

Qaytgan kondensat tufayli shikastlanish xavfi. Chiqarish kanalini qurimada ozgina enkayadigan qilib o'rnating (1° qiyalik).

## **Atrof-muhitni muhofaza qilish**

Sizning yangi qurilmangiz energiyani tejaydi. Bu yerda qurilmadan foydalanganda energiyani tejash haqida va qurilmangizni tegishli ravishda tashlash haqida maslahatlarni topasiz.

### **Energiyani tejash**

- Pishirishda yetarli qo'shimcha havoni ta'minlang, shunda so'ruvchi quvur samarali va kichik ish shovqinlari bilan ishlaydi.
- Ventilator bosqichini pishirish hidlari kuchliligiga moslashtiring. Intensiv bosqichni hojat bo'yicha o'rnating. Kichikroq ventilator bosqichi kamroq energiya ishlatadi.
- Intensiv pishirish hidlarida ertaroq balandroq ventilator bosqichini tanlang. Oshxonada tarqalgan pishirish hidlari so'ruvchi quvurning uzoqroq vaqt ishlashini talab qiladi.
- Kerak bo'lmaganda, so'ruvchi quvurni o'chiring.
- Kerak bo'lmaganda, chirog'ini o'chiring.
- Shamollatishning samaradorligini ko'tarish va yong'in xavfining oldini olish uchun filtrni berilgan intervallarda tozalang yoki almashtiring.
- Pishirish hidlarini va kondensatni kamaytirish uchun pishirish qopqog'ini o'rnating.

### **Atrof-muhitga xavfsiz tarzda chiqitga chiqarish**

Qoplamani atrof-muhitga xavfsiz tarzda chiqitga chiqaring.



Ushbu qurilma Yevropa Ittifoqining Elektr texnika va elektron jihozlarni qayta ishlanadigan chiqitga chiqarish (WEEE) haqidagi 2012/19/ EU direktivasiga muvofiq ishlab chiqarilgan. Ushbu direktiva Yevropa uchun ishlatilgan elektr texnika jihozlarini qaytarish va qayta ishlash asoslarining amal qilish doirasini belgilab beradi.

## Rejimlar

### Havo chiqarish rejimi



Tortiladigan havo moy filtrlari orqali tozalanib quvurlar tizimi orqali tashqariga chiqariladi.

**Ko'rsatma:**Havoni gaz yoki boshqa yonilg'ini ishlatadigan qurilmalarning chiqindi gazlari uchun foydalanadigan kaminga o'tkazish mumkin emas (bu havo aylantirish qurilmalariga taalluqli emas).

- Ishlatilgan havo amalda foydalanilmayotgan mo'ri kanali yoki chiqindi gazlarni chiqarish quvuri orqali chiqariladigan vaziyatda, mo'rkonlarni tozalash bo'yicha mutaxassis ruxsatini olish kerak.
- Foydalanilgan havo tashqi devor orqali o'tgan vaziyatda, teleskopik devor qutisidan foydalanish lozim.

### Havo almashish rejimi



So'rilgan havo moy filtri va faol ko'mir filtri orqali tozalanib, oshxonaga qaytariladi.

**Ko'rsatma:**Havo aylantirish rejimida hidlarni yo'q qilish uchun faol ko'mir filtrinini o'rnatish kerak. Qurilmani havo aylantirish rejimida ishlatishning turli imkoniyatlari haqida ma'lumotni prospektlardan olishingiz yoki maxsus sotuvchidan so'rab bilishingiz mumkin. Buning uchun kerakli qo'shimcha jihozlarni maxsus savdoda, mijozlar xizmatidan yoki onlayn magazindan olasiz.

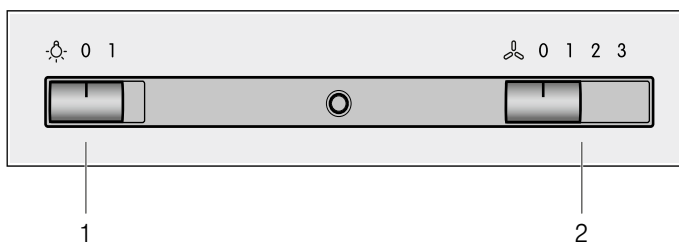
## Qurilmani boshqarish

Ushbu ko'rsatmalar bir necha qurilma variantlariga mos. Ba'zi ta'riflangan imkoniyatlar qurilmangizda mavjud bo'lmasligi mumkin.

**Ko'rsatma:**Havo so'rish moslamasini pishirishni boshlaganda yoqing va pishirishni tagatgach bir necha daqiqa so'ng o'chiring. Bu oshxona tutunlarini olib tashlashning eng samarali yo'li.

**Ko'rsatma:**Oynali sifonni oldinga ko'taring. Bu havo tortish doirasini kattalashtiradi.

### Boshqarish paneli



#### 1 Yoritish

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 0 | Yoritishni o'chirish |
| 1 | Yoritishni yoqish    |

#### 2 Ventilyator

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 0 | Ventilatorni yoqish           |
| 1 | Ventilyator 1-rejimini yoqish |
| 2 | Ventilyator 2-rejimini yoqish |
| 3 | Ventilyator 3-rejimini yoqish |

### Yelpigichni sizlash

**Ko'rsatma:**Joriy sharoitlarga moslashish uchun yelpigich quvvatini sozlang. Agar ko'p bug' yoki tutun yig'lsa baland yelpigich quvvati sozlamasini tanlang.

#### Ishga qo'shish

Polzunokli sozlagichni 1, 2 yoki 3 holatiga o'rning.

**Ko'rsatma:**Ventilyator yoqilganda diodli lampa yonadi.

#### O'chirish

Polzunli sozlagichni 0 holatiga o'rning.

### Chiroq

Yoritish chiroqlarini shamollatish jarayoniga qaramasdan, mustaqil ravishda yoqish va o'chirish mumkin.

Polzunli sozlagichni 1 holatiga o'rning.

## Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

### ⚠ Ogohlantirish – Kyish xavfi!

Qurilma ishlash paytida qizib ketadi. Tozalashdan oldin qurilmani sovuting.

### ⚠ Ogohlantirish – Tok urish xavfi!

Kiradigan namlik tok urishiga olib kelishi mumkin. Qurilmani faqat nam latta bilan arting. Tozalashdan oldin tok vilkasini tortib oling yoki saqlagich qutisida avtomatik o'chirgichni o'chiring.

### ⚠ Ogohlantirish – Tok urish xavfi!

Hech qanday baland bosimli tozalagichlarni yoki bug' oqimdagi tozalagichlarni ishlatmang, chunki bu tok urishiga olib kelishi mumkin.

### ⚠ Ogohlantirish – Jarohat olish xavfi!

Qurilma ichidagi komponentlar chetlari o'tkir bo'lishi mumkin. Himoya qo'lqoplarini kiying.

## Tozalash agentlari

Turli yuzalar noto'g'ri tozalash agentidan foydalanish natijasida shikastlanmasligi uchun jadvaldagi ma'lumotlarga qarang. Quyidagilardan hech birini ishlatmang:

- Qatiq yoki abraziv tozalash vositalari,
- Tarkibida katta miqdorda alkogol bor tozalash agentlari,
- Qattiq artish yostiqlari yoki ozalash gubkalari,
- Baland bosimli tozalagichlarni yoki bug' oqimdagi tozalagichlar.

Yangi gubkali lattalarni ishlatishdan oldin yuving.

Tozalash agentlaritning barcha ko'rsatmalar bilan ogohlantirishlarini bajaring.

Doira	Tozalash agenti
Zanglamaydigan po'lat	Issiq sovunli suv: Idishlar lattasi bilan tozalab yumshoq latta bilan quriting. Zanglamaydigan po'lat yuzalarini faqat tuzilish bo'yi tozalang. Maxsus zanglamaydigan po'lat tozalash mahsulotlari bizning sotuvdan keyingi xizmatimizdan yoki maxsus do'konlardan sotib olish mumkin. Yumshoq lattaga tozalash vositasining juda yupqa qatini ishlatting.
Bo'yalgan yuzalar	Issiq sovunli suv: Nam idish lattasi bilan tozalab yumshoq latta/sochiq bilan quriting. Zanglamaydigan po'lat tozalash uskunasi ishlatmang.
Alyuminiy va plastik	Oyna tozalash vositasi: Yumshoq latta bilan tozalash.

Doira	Tozalash agenti
Oyna	Oyna tozalash vositasi: Yumshoq latta bilan tozalash. Oyna qirish qurolini ishlatmang.
Boshqarish elementlari	Issiq sovunli suv: Nam idish lattasi bilan tozalab yumshoq latta/sochiq bilan quriting. Kirgan suyuqlik tufayli tok urish xavfi. Kiradigan namlik tufayli elektronika shikastlanish xavfi. Boshqarish elementlarini nam latta bilan hech qachon tozalamang. Zanglamaydigan po'lat tozalash uskunasi ishlatmang.

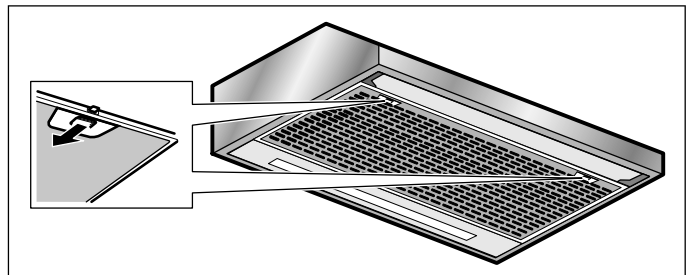
## Metall moy filtrini yechish

### ⚠ Ogohlantirish – Yong'in xavfi!

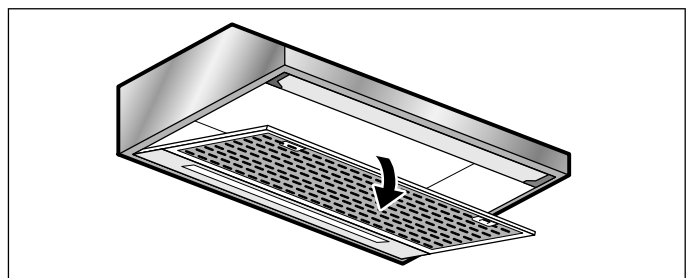
Moy filtridagi moy to'planmalari yonib ketishi mumkin. **Moy filtrini kamida har 2 oyda tozalang.** Qurilmani moy filtrisiz hech qachon ishlatmang.

**Ko'rsatma:**Faqat original filtrlardan foydalaning. Bu optimal ishlashini ta'minlaydi.

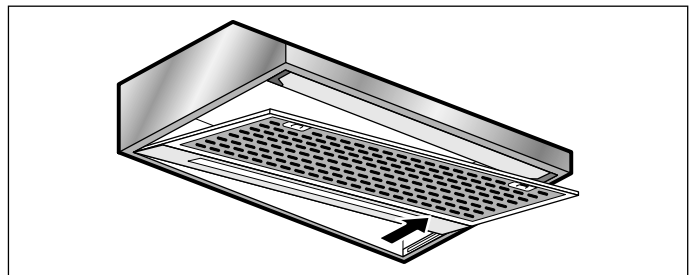
1. Filtr panjarasidagi fiksatorga chap va o'ng tomonida bosing.



2. Filtr panjarasini pastga tushiring.

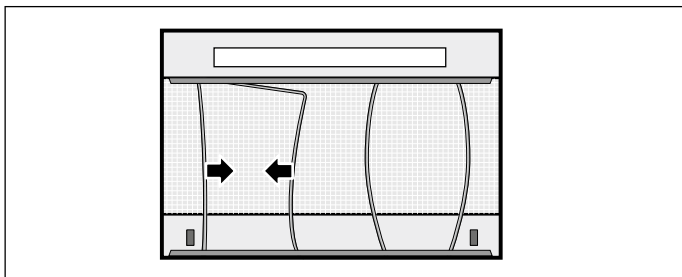


3. Filtr panjarasini egib yeching.





4. Simni olib tashlab metall moy filtrini chiqaring.



5. Metall moy filtrini chiqargandan so'ng qurilmaning ichini tozalang.
6. Filtr panjarasini tozalang.

### Metall moy filtrini o'rnatish

1. Filtr panjarasiga metall filtrni soling.
  2. Metall filtrni sim bilan mahkamlang.
  3. Filtr panjarasini o'rnatib.
- Ko'rsatma:** Filtr panjarasidagi fiksatorni chap va o'ng tomonidan yoping.

### Faollashtirilgan ko'mir filtrini almashtirish (faqat aylanadiga havo rejimoda)

Hidlarning samarali filtrlanishini ta'minlash uchun filtrga muntazam ravishda xizmat ko'rsatish kerak.

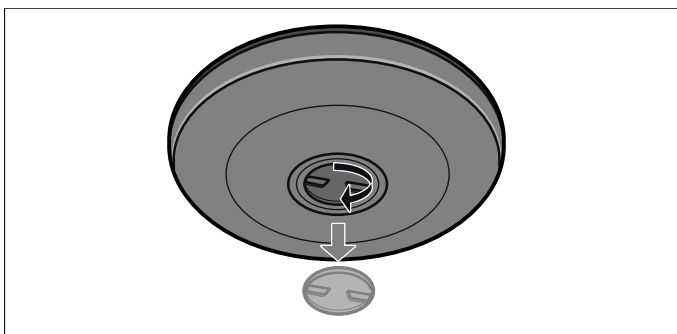
Faol ko'mir filtrlarini kamida har 4 oyda almashtirish kerak.

#### Ko'rsatmalar

- Faollashtirilgan ko'mir filtrlari komplektda mavjud emas. Faollashtirilgan ko'mir filtrlarini maxsus do'konlardan, sotuvdan keyingi xizmatdan yoki Onlayn do'konimizdan sotib olish mumkin.
- Faollashtirilgan ko'mir filtrlarini tozalab yoki qayta faollashtirib bo'lmaydi.

**Ko'rsatma:** Faqat original filtrlardan foydalaning. Bu optimal ishlashini ta'minlaydi.

1. Tolali moy filtrini yeching, **Metall moy filtrini yechish** bobini qarang.
2. Faollashtirilgan ko'mirli filtrlarning qopqoqlarini rezbasidan oz bo'shating.



3. Faollashtirilgan ko'mirli filtrlarni yeching.
4. Yangi faollashtirilgan ko'mirli filtrlarni o'rnatib.
5. Qopqoqlarni burab mahkamlang.
6. Metall moy filtrini o'rnatib, **Metall moy filtrni o'rnatish** bobiga qarang.

## ? Nosozliklar, nima qilish kerak?

Nosozliklarning sabablari odatda oddiy bo'ladi. Sotuvdan keyingi xizmatga qo'ng'iroq qilishdan oldin quyidagi yozmalarni o'qib oling.

### ⚠ Ogohlantirish – Tok urish xavfi!

Noto'g'ri bajarilgan tuzatishlar xavfli. Tuzatishlarni va shikastlangan tok kabelini almashtirishni faqat o'qigan sotuvdan keyingi xizmat texniki amalga oshirishi mumkin. Agar qurilma buzilgan bo'lsa, uni rozetkadan chiqaring yoki saqlagich qutisida avtomatik o'chirgichni o'chiring. Sotuvdan keyingi xizmatga murojaat qiling.

### Nosozliklar jadvali

Muammo	Ehtimol sababi	Yechim
Qurilma ishlamay-apti	Tok vilkasi o'rnatilmagan.	Qurilmani tok ta'minotiga ulang
	Tok o'chishi	Oshxona qurilmalari ishlayotganini tekshiring
	Nosoz saqlagich	Qurilma saqlagichi yaxshi ishlayotganini tekshirish uchun saqlagichlar qutisini tekshiring
Chiroq ishlamay-apti.	Chiroqlar nosoz.	Chiroqlarni almashtirish haqidagi ma'lumotlar uchun "chiroqlarni almashtirish" bo'limini qarang.

## Chiroqlarni almashtirish

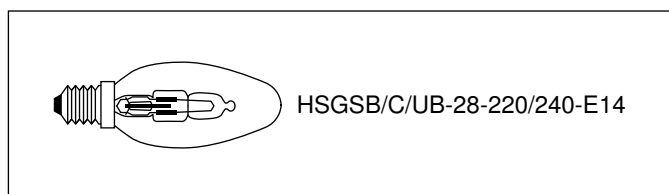
### ⚠ Ogohlantirish – Tok urish xavfi!

Chiroqni almashtirganda ularning uyasidagi kontaktlarda tok bor. Chiroqni almashtirishdan oldin qurilmani rozetkadan chiqaring yoki saqlagich qutisida avtomatik o'chirgichni o'chiring.

### ⚠ Ogohlantirish – Kuyib qolish xavfi!

Foydalanish jarayonida galogen lampalar qattiq qizib ketadi. O'chirishdan so'ng bir oz vaqt davomida kuyib qolish xavfi mavjud. Almashtirishdan oldin galogen lampalar sovigancha kutib turish kerak.

**Muhim** Faqat bir turdagi va bir quvvatdagi chiroqni ishlatning (chiroq patronini yoki zavod tunukachasini qarang).



## Rezbali tsokolli galogen lampalarni almashtirish

### Ko'rsatmalar

- Lampalarni almashtirishdan oldin plastik nakladkalarini olib tashlang. Lampalarga pastdan qo'l yetkazish mumkin, buning uchun filtr panjarasini yeching.
- Galogen lampalarni o'rnatganda ular shisha kolbalarga tegmasligi lozim. Galogen lampalarni o'rnatish uchun toza sochiq ishlatning.

1. Lampa sovishini kuting.
2. Filtr panjarasini yeching.
3. Lampani burab yeching va bur xil turdagi lampaga almashtiring.
4. Filtr panjarasini o'rnatning.
5. Vilkanini rozetkaga solib saqlagichni qayta yoqing.

Lampani bur xil turdagi lampaga almashtiring.

**Kuchlanish:** 230 V

**Quvvat:** maks. 28 Vt

**Tsokol:** E14

## Mijozlarga xizmat ko'rsatish

Bizga qo'ng'iroq qilganda mahsulot raqamini (E no.) va ishlab chiqarish raqamini (FD no.) ayting, shu orqali biz sizga to'g'ri maslahat berishimiz mumkin. Shu raqamlar yozilgan zavod tunukachisini qurilma ichidan topish mumkin (yetish uchun metal to'rli moy filtrini olib tashlang).

Qurilmaning raqamlarini, va sotuvdan keyingi xizmat telefon raqamlarini quyidagi joyda yozib oling, shunday qilib kerak bo'lganda, vaqtni tejaysiz.

E no.	FD no.
<b>Sotuvdan keyingi xizmat</b> 	

Agar nosozlik foydalanivchi harakatlari tufayli paydo bo'lsa sotuvdan keyingi xizmat injenerining kelishi uchun to'lov olinadi, kafolat muddati ichida bo'lsa ham.

Barcha mamlakatlar uchun eng yaqin xizmat ko'rsatish markazlari bilan bog'lanishga oid ma'lumotlarni shu yerdan yoki mijozlarga xizmat ko'rsatish markazlarining birlashtirilgan kataloglaridan topishingiz mumkin.

Ishlab chiqaruvchining chuqur bilimga ega ekanligiga tayaning. Shu tariqa, ta'mirlash ishlari qurilmangizga mos keluvchi asl nusxadagi ehtiyot qismlar bilan ta'minlangan malakali texnik mutaxassis tomonidan amalga oshirilishi kafolatlanadi.

---

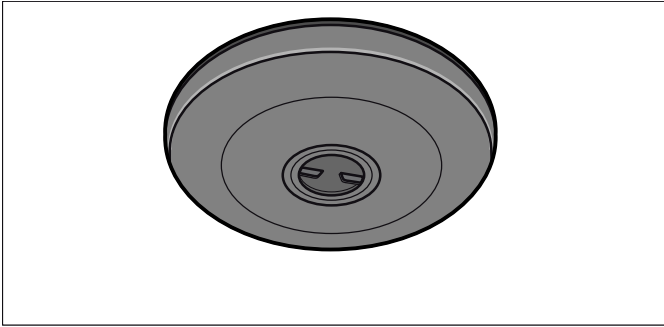
 **Qo'shimcha jihozlar**

Faollashtirilgan ko'mirli filtr

---

DHZ2701

---





## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



9001411062

020701